

2ND SUNDAY OF LENT (B) /SEGUNDO DOMINGO DE CUARESMA

THIS IS MY BELOVED SON, LISTEN TO HIM.

ESTE ES MI HIJO AMADO, ESCUCHENLO.

**¿Cuál es la diferencia entre oír y escuchar? Puedo oírte hablar, pero es posible que no te escuche. Abraham fue llamado por Dios; lo escuchó hablar y el mensaje fue que debía sacrificar a su único hijo engendrado. Abraham escuchó y obedeció y estaba listo para hacer lo que le dijeron.**

What is the difference between hearing and listening? I may hear you speak but I may not listen to you. Abraham was called by God; he heard Him speak and the message was that he was to sacrifice his only begotten son. Abraham listened and obeyed and was ready to do what he was told.

**Cuando Jesús fue bautizado por Juan, los cielos se abrieron y la voz de su Padre se escuchó, "Este es mi Hijo amado; mi favor descansa en Él "(Mt. 3:17). El mismo mensaje fue escuchado por el Padre cuando les dijo a los discípulos que lo escucharan. ¿Por qué iban a escucharlo? Porque Él es el cumplimiento de la Ley y los Profetas, como una vez Felipe le dijo a Natanael: "Hemos encontrado a Aquel a quien Moisés escribió en la Ley y los Profetas, a Jesús, Hijo de José, de Nazaret" (Juan 1:45). Moisés representa la Ley, y Elijah representa a los Profetas.**

When Jesus was baptized by John, the heavens opened and the voice of His Father was heard, "This is my Son, the Beloved; my favor rests on Him," (Mt. 3:17). The same message was heard from the Father when He told the disciples to listen to Him. Why were they to listen to Him? Because He is the fulfilment of the Law and the Prophets, as once Philip told Nathaniel, "We have found Him whom Moses in the Law and the Prophets wrote, Jesus Son of Joseph, from Nazareth," (Jn. 1:45). Moses represents the Law, and Elijah represents the Prophets.

**La Transfiguración fue para asegurarles a los discípulos que los sufrimientos no van a durar para siempre. La gloria que se revelaría fue mayor que el sufrimiento, como dijo San Pablo a los romanos; "En mi opinión, todo lo que sufrimos en el tiempo presente no es nada en comparación con la gloria que está destinada a ser revelada por nosotros" (Romanos 8:18).**

The Transfiguration was to assure the disciples that the sufferings are not going to last forever. The glory to be revealed was greater than the suffering, as St Paul told the Romans; "In my estimation, all that we suffer in the present time is nothing in comparison with the glory which is destined to be disclosed for us," (Rom. 8:18).

**¿Qué está diciendo Jesús que tenemos que escuchar? ¿Las cosas que se nos dice que debemos hacer son demasiado para nosotros? Abraham debía sacrificar a su único hijo; era demasiado? Sí, a mis ojos, pero no a los ojos de Dios, porque Dios sabía lo que iba a hacer, pero también iba a hacer más que eso por nosotros, es decir, dándonos a su único Hijo para que muriera por nosotros. Entonces, existe la necesidad de escucharlo y obedecerle.**

What is Jesus saying that we have to listen to? Are the things we are being told to do too much for us? Abraham was to sacrifice his only son; was it too much? Yes in my eyes, but no in the eyes of God, because God knew what He was going to do, but also He was going to do more than that for us, that is, giving us His only Son to die for us. So there is the need to listen to Him and obey Him.

**Todas las cosas que se nos dice que hagamos en este momento son lo que experimentamos de Dios y quiere que practiquemos de una manera muy especial. Él quiere que mostremos amor, porque Él primero nos amó. Él quiere que sacrifiquemos nuestras vidas por su bien; y Él ha hecho eso por nosotros y continúa haciéndolo. Debemos ofrecerle a Dios lo mejor de nuestras vidas, y recuperaremos todo como cuando Abraham protegió a su hijo y a muchos descendientes también. ¿Qué es lo mejor en mi vida que Dios estará complacido de haberle presentado?**

All the things we are told to do at this time are what we experience from God and He wants us to practice in a very special way. He wants us to show love, because He has first loved us. He wants us to sacrifice our lives for His sake; and He has done that for us and continues to do. We are to offer God the best of our lives, and we shall get everything back as Abraham got his son back and many descendants as well. What is the best thing in my life that God will be pleased to have presented to Him?

**El mensaje de Jesús es: "Si alguien lo lleva a la corte para demandarlo por tu camisa, déjale también tu abrigo, y si alguien te pide que vayas una milla, recorra dos millas con él "(Mt. 5: 40-41). Él pregunta por el corazón porque de allí viene todo lo que nos contamina. Lo hemos escuchado pero ¿escuchamos? "Hacer no se engañen escuchando solo su palabra; en cambio, póngalo en práctica, cualquiera que mira fijamente la ley perfecta de la libertad y mantiene a ello, sin escuchar ni olvidar, sino ponerlo en práctica, será bendecido en cada empresa, "(Jam.1: 22; 25). Si los sirvientes no escucharon lo que Jesús les dijo que lo hicieran, la boda en Cana podría haber sido un desastre. Como el Padre nos dice que escuchemos a su Hijo amado, María también nos dice que hagamos lo que sea Nos cuenta.**

The message from Jesus is, "If someone takes you to court to sue you for your shirt, let him have your coat as well, and if anyone requires you to go one mile, go two miles with him," (Mt. 5:40-41). He asks for the heart because from there comes all that defiles us. We have heard it but do we listen? "Do not deceive yourselves by just listening to His word; instead, put it into practice, anyone who looks steadily at the perfect law of freedom and keeps to it - not listening and forgetting, but putting it into practice - will be blessed in every undertaking," (Jam.1:22; 25). If the servants did not listen to what Jesus told them to do, the wedding at Cana might have been a disaster. As the Father tells us to listen to His Beloved Son, Mary also tells us to do whatever He tells us.

**Abraham fue a la montaña para ofrecer a su hijo Isaac; Moisés fue a la montaña para recibir la Ley, y Elías también se encontró con el Señor en el Monte Horeb. Jesús llevó a los tres discípulos a la montaña para encontrarse con los dos grandes hombres y también para encontrarse con Su Padre. Los israelitas sabían que fue en la montaña que se encontraron con el Señor y les habló a través de la nubes. ¿Dónde podemos encontrarnos con el Señor? Para ir a la montaña también? Él esta disponible en la Iglesia, en nuestros hogares, y donde dos o tres son reunidos en su nombre Él también les habla a los demás de muchas maneras, y nosotros tenemos que prestar atención para escuchar su voz y actuar en consecuencia.**

Abraham went to the mountain to offer his son Isaac; Moses went to the mountain to receive the Law, and Elijah also encountered the Lord on Mount Horeb. Jesus took the three disciples to the mountain to encounter the two great men and also to meet His Father. The Israelites knew that it was on the mountain that they encountered the Lord and spoke to them through the clouds. Where can we meet the Lord? To go to the mountain also? He is available in the Church, in our homes, and wherever two or three are gathered in His name. He also speaks to others in many ways, and we have to pay attention to hear His voice and act on it.

**"Señor, sé que me hablas de innumerables maneras. Predicas a través de las Escrituras, Su Iglesia y en mi vida de oración. Ayúdame a escuchar tu voz y aceptar todo lo que digas con perfecta obediencia y sumisión. Te amo mi querido Señor, y me arrepiento de mi pecado. Jesús, confío en Ti, Amén".**

"Lord, I know you speak to me in countless ways. You preach through the Scriptures, Your Church and in my life of prayer. Help me to heed your voice and accept all you say with perfect obedience and submission. I love you, my dear Lord, and I repent of my sin. Jesus, I trust in You, Amen".